

Вопрос **Инфо**

Уважаемые участники!

Олимпиадное задание по направлению «Лингвистика: иностранные языки и межкультурная коммуникация» на немецком языке состоит из двух частей:

Инвариантная часть представлена заданиями № 1-10. Их нужно выполнить всем участникам.

Вариативная часть разделена на треки:

- Трек «Межкультурная коммуникация»: задание № 11.
- Трек «Перевод и переводоведение»: задание № 12.
- Трек «Преподавание иностранных языков»: задание № 13.
- Трек «Языковая политика»: задание № 14.

Вы можете сосредоточиться на выполнении заданий одного трека (чтобы претендовать на статус дипломанта I, II, III степени) или постараться решить наибольшее число задач вне зависимости от треков, чтобы претендовать на статус медалиста.

Только при решении заданий трека «Перевод и переводоведение» разрешено использование онлайн-ресурсов для перевода отдельных слов и выражений с немецкого языка на русский (обратный перевод запрещён).

Все задания выполняются в этой системе: решения вносите в специальное поле для ответов. Использование сторонних ресурсов и справочных материалов строго запрещено.

Верим в ваш успех!

Вопрос **Инфо**

Инвариантная часть (задания № 1-10). Данные задания обязательны для всех участников

Участникам предлагается выполнить несколько заданий по проблематике общего языкознания, фонетики, грамматики, лексикологии и стилистики. Задания выполняются на немецком языке, если в условии не указано иное.

Во время выполнения заданий инвариантной части запрещено использовать любые ресурсы для перевода.

Вопрос **1**

Балл: 5,00

Welche phonologischen Prozesse repräsentieren folgende Beispiele? Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	Knacklaut
B.	Allophon
C.	Auslautverhärtung
D.	langer Vokal
E.	Tilgung
F.	kurzer Vokal
G.	Schwa

1. Löwe, Elefant, wenn

2. Apfel, Beamte, Theater

3. rot, Herbst, Bach

4. König, malen, Stuhl

5. küssen, Wurst, Lampe

Вопрос 2

Балл: 5,00

Ordnen Sie den deutschen Konsonanten die passende Artikulationsstelle zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	bilabial
B.	koronal
C.	glottal
D.	labiodental
E.	dorsal
F.	velar
G.	alveolar

1. b, p, m

2. d, l, n, s

3. v, f

4. g, k, x, j

5. r, d, t, s

Вопрос 3

Finden Sie für jede Stilfärbung ein passendes Beispiel. Zwei Beispiele bleiben übrig.

Beispiele:

A.	das Konterfei
B.	aktenkundig
C.	Adamskostüm
D.	die Amtsmiene
E.	das Alterchen
F.	in den heiligen Stand der Ehe treten
G.	der Bulle

1. scherzhafte Färbung

2. derbe Färbung

3. altertümelnde Färbung

4. geschraubte Färbung

5. spöttische Färbung

Вопрос 4

Балл: 5,00

Bestimmen Sie die Stilschicht für jede Wortreihe. Zwei Positionen bleiben übrig.

Optionen:

A.	normalsprachlich
B.	gehoben
C.	bildungssprachlich
D.	umgangssprachlich
E.	salopp-umgangssprachlich
F.	vulgär
G.	dichterisch

1. vögeln, Nutte, Sau

2. ins Gras beißen, mit der Tür ins Haus kommen, eine lange Leitung haben

3. Tod, Tisch, schlafen

4. speisen, Haupt, entschlafen

5. büffeln, kotzen, doof

Вопрос 5

Балл: 5,00

Ordnen Sie die Begriffe den angegebenen Definitionen zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	Konfliktdialog
B.	Reflexionsdialog
C.	Aneinandervorbeireden
D.	Stichomythie
E.	Entscheidungsdialog
F.	Einschüchterung
G.	Brückendialog

1. sachliches Gespräch über einen Sachverhalt
2. unechtes Gespräch, da die Gesprächspartner einander verstehen können
3. Gespräch, in dem eine Auseinandersetzung ausgetragen wird
4. spannungsreiche Wechselrede
5. unechtes Gespräch, da ein Gesprächspartner den anderen dominiert

Вопрос 6

Балл: 5,00

Ordnen Sie die Begriffe den angegebenen Definitionen zu. Zwei Begriffe bleiben übrig.

Optionen:

A.	Chiasmus
B.	Anakoluth
C.	Parallelismus
D.	Asyndeton
E.	Prolepse
F.	Polysyndeton
G.	Ellipse

1. Satzunterbrechung, Wiederaufnahme des Satzes nach dem Nomen mit dem Pronomen ist
2. Überkreuzstellung zweier Wortgruppen oder Satzglieder ist
3. Gleichrangige Fügung von Wörtern oder Sätzen ist

4. Grammatikalisch unrichtige Konstruktion eines Satzes, Satzbruch ist

5. Grammatikalisch unvollständiger Satz ist

Вопрос 7

Балл: 5,00

Finden Sie für jedes Beispiel eine passende Stilfigur. Zwei Positionen bleiben übrig.

Optionen:

A.	Klimax
B.	Apostrophe
C.	Synekdoche
D.	Pleonasmus
E.	Anapher
F.	Epipher
G.	Onomatopoesie

1. Ich schreibe jetzt, ich schreibe, was ich will.

2. weißer Schimmel

3. Das Feuer knistert im Ofen.

4. Erst die Stadt, dann das Land und in einem Jahr herrsche ich über die Welt.

5. Dach über dem Kopf haben.

Вопрос 8

Балл: 5,00

Um welche Art der Wortbildung geht es in den angegebenen Wörtern? Eine Position bleibt übrig.

Optionen:

A.	Flexion
B.	Wortschöpfung
C.	Derivation
D.	Zusammenbildung
E.	Zusammensetzung
F.	Konversion

1. das Gerenne

2. die Vier

3. das Lästermaul

4. Platsch!

5. der Langschläfer

Вопрос 9

Балл: 5,00

Wählen Sie die entsprechenden Phraseologismen für die Sätze. Zwei Phraseologismen bleiben übrig.

1. Meine Kollegen gratulieren mir immer zum Geburtstag, weil sie

2. Wenn die Menschen mit jemandem in geheimem Einverständnis handeln, kann man sagen, dass sie .

3. Seit diesem Vorfall haftet seinem Namen ein Makel an. Trotzdem kann er nicht .

4. Obwohl die Jungen auf gespanntem Fuße stehen, bin ich sicher, dass sie bei Gefahr füreinander .

5. Mir gehen die Augen auf, dass sie mir .

Вопрос 10

Балл: 5,00

Ordnen Sie bitte die Phraseologismen zu. Eine Option bleibt übrig.

Optionen:

A.	phraseologische Einheiten
B.	phraseologische Verbindungen
C.	modellierte Bildungen
D.	lexikalische Einheiten

1. einen Vorschlag bringen

2. den Mund halten

3. in Schrecken setzen

4. blinder Passagier

5. ins Gras beißen

Вопрос 11

Балл: 50,00

При выполнении данного задания запрещено использовать любые ресурсы для перевода

Lesen Sie den Text und beantworten Sie dann die Fragen dazu.

Melanie arbeitet als deutsche Assistentin an einem Sprachlernzentrum eines deutschen Instituts in Sibirien. Zusammen mit anderen russischen und deutschen Partnern vor Ort organisiert sie eine Weihnachtsfeier. Hauptverantwortlich sind Melanie und ihre russische Kollegin Nina.

Die Weihnachtsfeier findet großen Anklang. Sie wird von 200 Personen besucht. Einige Tage nach der Feier schlägt Melanie ihrer Kollegin Nina vor, das Projekt „Weihnachtsfeier“ zu evaluieren. Melanie will noch einmal Revue passieren lassen, was gut und weniger gut gelaufen ist, um daraus für künftige Veranstaltungen zu lernen.

Nina versteht den Sinn nicht, warum nach einer aus ihrer Sicht vollkommen gelungenen Weihnachtsfeier eine Besprechung nötig ist. Sie bittet die Chefin der beiden, Elena, mit zum Gespräch. Melanie fasst zusammen, was aus ihrer Sicht gut und was schlecht gelaufen ist, wo es Optimierungsbedarf gäbe und was das nächste Mal besser gemacht werden könnte. Dann fragt sie Nina nach ihrer Einschätzung. Nina hat Tränen in den Augen und sagt nichts.

Am gleichen Tag wird Melanie in Elenas Büro gerufen. Elena sagt zu Melanie: „Wenn es Kritik an anderen Personen gibt, dann geht das direkt an mich. Ich bespreche es dann mit der Person. Ein direkter Weg ist nicht normal.“ Melanie ist empört und denkt sich: „Ein solch indirekter Weg wäre doch mit Schlechtreden oder Lästern gleichzusetzen.“ In den nächsten Wochen redet Nina mit Melanie kein Wort.

Fragen

1. Warum wollte Melanie ein Evaluationsgespräch? Was waren ihre Beweggründe und Ziele?
2. Warum bittet Nina ihre Chefin dazu?
3. Warum führen Melanies Ausführungen dazu, dass Nina weint?
4. Weshalb soll Melanie bei künftiger Kritik den Weg über ihre Chefin gehen?
5. Wie kann sich Melanie weiter verhalten? Wie kann es zu einer „Aussöhnung“ mit Nina kommen?

Вопрос **12**

Балл: 50,00

Только при выполнении данного задания разрешено использование любых онлайн-ресурсов для перевода с немецкого на русский отдельных слов и выражений. Перевод с русского языка на немецкий и перевод целых фрагментов текста запрещён

Задание по треку «Перевод и переводоведение»

Переведите отрывок на русский язык.

Dass Olga und Herbert sich ineinander verliebten – vielleicht wäre es nicht geschehen, wenn Viktoria sie nicht aus der Routine ihrer Gemeinsamkeit gerissen hätte. Das Pensionat schloss über den Sommer, und als Viktoria im Juli nach Hause kam und Olga und Herbert sich auf gemeinsame Wochen in alter Vertrautheit freuten, wurden sie enttäuscht. Viktoria wollte anderes. Sie war auf benachbarte Rittergüter zu Bällen und Festen eingeladen und erwartete von Herbert, dass er sie begleite und die Honneurs mache. Sie hatte Olga nicht vergessen und lud sie, weil es sich gehörte, zu einer Promenade und auf einen Tee ein. Aber danach gestand sie ihrem Bruder, sie könne mit dem einfachen Mädchen nichts anfangen. »Lehrerin? Erinnerst du dich an Fräulein Pohl, die alte Jungfer, die wir hatten, als der Lehrer krank war? Das will Olga werden? Jedenfalls hat sie genauso wenig Sinn für Mode wie Fräulein Pohl. Ich wollte ihr helfen und zeigen, dass sie die Ärmel raffen und die Röcke enger tragen muss, und sie sah mich an, als redete ich polnisch. Dabei spricht sie womöglich sogar Polnisch. Ist ihr Gesicht nicht slawisch? Ist Olga Rinke nicht ein slawischer Name? Und warum tritt sie mir gegenüber so stolz auf? Von Gleich zu Gleich? Sie soll froh sein, wenn sie von mir lernt, wie man sich benimmt und anzieht.«

Das kränkte Herbert. Olga sollte nicht gut genug sein? Ihr Gesicht nicht schön genug? Beim nächsten Treffen prüfte er es genau. Er musterte ihre hohe, breite Stirn, ihre starken Wangenknochen, ihre grünen Augen, ein bisschen schräg und wunderbar strahlend. Könnten ihre Nase und ihr Kinn kleiner oder ihr Mund größer sein? Aber wenn ihr Mund lachte oder lächelte oder sprach, war er so lebendig, so dominant, dass er genau diese Nase über und dieses Kinn unter sich brauchte. So war es sogar, wenn sie, wie gerade jetzt, beim Lernen tonlos die Lippen bewegte.

Вопрос 13

Балл: 50,00

При выполнении данного задания запрещено использовать любые ресурсы для перевода

Изучите разворот учебника и развернуто ответьте на вопросы

1. Определите, для какой возрастной группы и уровня может использоваться этого учебник. Аргументируйте свое мнение.
2. Представьте, что вы планируете урок длительностью 1 час 20 минут на основе данного разворота. Задайте 3 цели разных типов для этого урока. Предложите 3 сопутствующие задачи. Объясните, как предлагаемые задания работают на достижение этих целей и задач.
3. Предложите, как 3 из предложенных заданий могут быть модифицированы для дифференциации обучающихся в группе.
4. Опишите 2 проблемы, которые могут возникнуть на уроке, основанном на данном развороте. Предложите пути решения этих проблем.
5. Объясните, каким образом происходит развитие социокультурной компетенции обучающихся на данном уроке. Предложите дополнительные задания, связанные с социокультурной компетенцией, которые можно включить в урок.

Вопрос 14

Балл: 50,00

При выполнении данного задания запрещено использовать любые ресурсы для перевода

Русский язык — один из глобальных языков, занимающий место в первой десятке языков мира по степени распространённости. Он является не только языком межнационального общения, но и рабочим и официальным языком Организации Объединённых Наций. Поскольку носители русского языка проживают не только в России и других государствах, где у русского языка есть официальный статус (а следовательно, и поддержка), он нуждается в поддержке и продвижении за рубежом. Существуют разные стратегии такой поддержки и продвижения, которые могут отличаться в зависимости от контекста — в первую очередь они касаются популяризации и развития изучения русского языка, сохранения статуса русского как языка межгосударственного и межнационального общения, а также поддержки русского языка в целях сохранения этнокультурной и языковой идентичности соотечественников, проживающих за рубежом.

Задание. Напишите эссе объёмом 1500–2000 слов на русском или английском языке, в котором, опираясь на Ваши знания о функционировании русского языка за рубежом, действующем законодательстве и опыте различных стран, опишите оптимальную модель языковой политики для продвижения и поддержки русского языка за рубежом. Советуем Вам представить себя не только на месте должностных лиц, занимающихся управлением этноязыковым разнообразием и развитием языков и культур, но и на месте рядовых членов сообществ, чьи интересы могут затрагиваться такими действиями. В Вашем эссе должны быть отражены точки зрения различных этнокультурных групп и групп интересов

Лингвистика - иностранные языки и межкультурная коммуникация (нем)
(stakeholders) на русский язык и культуру, их мотивации и мнения относительно языка (языковые идеологии). Формулируя модель языковой политики, фокусируйтесь не только на общих положениях, но и на реальных практиках и проблемах, которые могут возникнуть в процессе внедрения Вашей модели.

Все суждения и предложения, которые Вы сформулируете, следует обязательно обосновать. В первую очередь оцениваются логичность и мотивированность (в том числе с привлечением аналогий) Ваших рассуждений, их соответствие условиям задания и глубина анализа контекста. Советуем Вам очень внимательно прочитать текст задания и учесть как можно большее количество приведённых в нём деталей. Не бойтесь делать предположения — но, естественно, должным образом обоснованные и не содержащие фактических ошибок.